



© Έλενα Παλλαντζά



Έλενα Παλλαντζά

Γεννήθηκε στην Αθήνα (1969). Σπούδασε Κλασική Φιλολογία στο Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών και εκπόνησε διδακτορική διατριβή στο Πανεπιστήμιο του Φράϊμπουργκ γύρω από τον μύθο του Τρωικού Πολέμου στη μεταομηρική λογοτεχνία. Από το 1996 ως το 2003 δίδαξε Αρχαία και Νεοελληνική Γλώσσα και Γραμματεία στη Γερμανική Σχολή Αθηνών (DSA). Από το 2003 ζει στη Βόννη. Την περίοδο 2004-2005 σπούδασε Διαπολιτισμική Παιδαγωγική στο Πανεπιστήμιο της Κολωνίας. Μεταξύ 2005 και 2008 υπήρξε ανταποκρίτρια σύγχρονης γερμανικής λογοτεχνίας για το ελληνικό περιοδικό λογοτεχνίας Διαβάζω. Από το 2006 διδάσκει Νεοελληνική Γλώσσα και Γραμματεία στο Ινστιτούτο Κλασικής Φιλολογίας του Πανεπιστημίου της Βόννης. Εργάζεται ως ελεύθερη επαγγελματίας - μεταφράστρια από τα Ελληνικά προς τα Γερμανικά και αντίστροφα. Το 2013 δημιούργησε την ομάδα μεταφραστών

LEXIS, με την οποία μεταφράζει σύγχρονη ελληνική λογοτεχνία στα Γερμανικά. Είναι μέλος της ομάδας σύνταξης της ελληνογερμανικής διαδικτυακής πύλης diablog.eu, η οποία προάγει τον ελληνικό πολιτισμό στη Γερμανία. Ποιήματα, διηγήματα και μεταφράσεις στην ελληνική και τη γερμανική γλώσσα έχουν εκδοθεί σε ανθολογίες και περιοδικά λογοτεχνίας.

Δημοσιευμένα έργα

- Der Bau (περιοδικό λογοτεχνίας ENEKEN, Θεσσαλονίκη 2017)
- Έξι ποιήματα (ηλεκτρονικό περιοδικό λογοτεχνίας ΠΟΙΕΙΝ 2017) <http://www.poiein.gr/archives/36975/index.html>
- Ορυζώνος και Κυκλάδων. 25 αστεϊσμοί για μια ευτοπία, (Περισπωμένη, Αθήνα 2016)

http://www.biblionet.gr/book/211041/Παλλαντζά,_Έλενα/Ορυζώνος_και_Κυκλάδων

- Έξι ποιήματα (ηλεκτρονικό περιοδικό λογοτεχνίας roema, 2015)
- Το άγχος της επιρροής (περιοδικό λογοτεχνίας INTELLECTUM, Θεσσαλονίκη 2018)
- Für immer geschlossen (ένθετο Πολιτική και Σύγχρονη Ιστορία 35-37/2012, Ομοσπονδιακή Κεντρική Υπηρεσία Πολιτικής Εκπαίδευσης, 2012) <http://www.bpb.de/apuz/142824/fuer-immer-geschlossen-kurzgeschichte>
- Spuren im Schnee (στην ελληνογερμανική ανθολογία Bewegt, Größenwahn Verlag / Φραγκφούρτη 2010)
- Ο κύριος Ζαχαρίας (στην ανθολογία Διηγήματος Αντώνη Σαμαράκη, Καστανιώτης/ Αθήνα)

Μεταφράσεις

από τα Ελληνικά στα Γερμανικά

- 6 ποιήματα του ποιητή Νίκου Ερηνάκη (παρουσίαση στο CULTURESCAPES / Ζυρίχη 2017 (http://www.culturescapes.ch/programm_2017), δημοσιευμένα στο: Kleine Tiere zum Schlachten. Neue Gedichte aus Griechenland, Parasitenpresse Verlag / Κολωνία 2017)
- Κωνσταντίνος Χατζινικολάου, Woyzeck (2017) - μακροσκελές ποίημα και ψηφιακό βίντεο (documenta 14 / Κάσελ 2017)
- Narimane Mari, Le fort des fous (2017) - Εγκατάσταση ψηφιακού βίντεο (documenta 14 / Κάσελ 2017)
- Δημήτρης Ελευθεράκης, Η Δύσκολη Τέχνη, εκδ. Reinecke & Voß / Ληψία 2017
- Γιάννης Ρίτσος, Έλενα, εκδ. Reinecke & Voß / Ληψία 2017
- Επιλογή και μετάφραση 25 ποιημάτων του ποιητή Σταμάτη Πολενάκη, δημοσιευμένα το 2016 στο

περιοδικό τέχνης και λογοτεχνίας ΚuLi 2/2016 (τεύχος 3)

- Επιλογή και μετάφραση 9 ποιημάτων του Σταμάτη Πολενάκη, δημοσιευμένα το 2016 στο περιοδικό λογοτεχνίας και τέχνης MATRIX 1/2016 (τεύχος 43)
- Επιλογή και μετάφραση 5 ποιημάτων του Σταμάτη Πολενάκη, δημοσιευμένα το 2015 στο περιοδικό λογοτεχνίας DICHTUNGSRING (τεύχος 45)

από τα Γερμανικά στα Ελληνικά

- G. Sebald, Le promeneur solitaire: Erinnerung an Robert Walser - στο: Logis in einem Landhaus. Über Gottfried Keller, Johann Peter Hebel, Robert Walser und andere. Carl Hanser Verlag / Μόναχο και Βιέννη, 1998) για το περιοδικό λογοτεχνίας lasttapes (υπό έκδοση)
- Επιλογή και μετάφραση 5 ποιημάτων του Φρίντριχ Ρύκερτ από τα «Τραγούδια για τα νεκρά παιδιά» για την έκθεση MEMENTO VIVERE (ποίηση: Αναστασία Γκίτση, φωτογραφία: Θανάσης Ράπτης), Μάιος 2017, ΟΚΤΟ - Photogallery, Θεσσαλονίκη
- Επιλογή και μετάφραση 6 ποιημάτων της γερμανίδας ποιήτριας Ines Berwing, δημοσιευμένα το 2015 στο περιοδικό λογοτεχνίας ΠΟΙΗΤΙΚΗ (τεύχος 16)
- Αριστουργήματα της Αρχαίας Τέχνης, του Λούκα Τζουλιάνι (επιμ.), Μόναχο 2005 για τις Πανεπιστημιακές Εκδόσεις Κρήτης 2014 (<https://www.cup.gr/book/aristourgimata-tis-archeas-technis/>)
- Ρότζερ Βίλεμσεν, Εδώ Γκουαντάναμο, ΕΚΔΟΣΕΙΣ 2001, 2005, για τις εκδόσεις Αρμίδα / Λευκωσία 2006